



1387 r.

(213)

Jesteśmy razem  
od 1992 r.

20 SIERPIEŃ 2006 Nr 15/2006  
cena 1,00 zł

# Rodnia

DWUTYGODNIK SPOŁECZNO - KULTURALNY BIERUNIA



BOK

31 sierpnia

2 września

XII Regionalny

3 września

godz. 15.00 Uroczysta Sesja Dożynkowa  
Kino - Teatr "Jutrzenka" ul. Spiżowa 4, Bieruń Stary

godz. 14.00 Stadion przy KS "Unia", Bieruń Stary

Przeegląd Zespołów Folklorystycznych

**DOŻYNKI**

Godz. 10.00 Uroczysta Msza Św. Dożynkowa - kościół św. Bartłomieja w Bieruniu Starym

Godz. 15.00 Uroczyste otwarcie Dożynek - Estrada - Rynek, Bieruń Stary

CZĘŚĆ OBRZĘDOWA:

- przejazd korowodów, konkurs koron, przekazanie chleba gospodarzowi miasta
- program artystyczny - zespoły rodzime
- występy dzieci i młodzieży
- występ gości z Niemiec

Godz. 19.00 BLOK PROGRAMÓW PROFESJONALNYCH

występ zespołu "Wawele"

koncert zespołu

**"DZEM"**

**DNI BIERUNIA 2006**

9 września godz. 17.00 Kościół Św. Walentego  
Uroczysta Msza św. z okazji 110 rocznicy OSP Bieruń Stary

10 września godz. 13.30 Estrada Rynek  
**FESTYN** z okazji 110 rocznicy OSP Bieruń Stary

15 września godz. 18.00  
Kino - Teatr "Jutrzenka" ul. Spiżowa 4, Bieruń Stary  
**WERNISAŻ** prac grupy plastycznej "KROPA"  
działającej przy Bieruńskim Ośrodku Kultury

17 września godz. 17.00  
Kościół św. Barbary w Bieruniu Nowym  
**KONCERT VII Festiwal "Jesień Organowa"**  
w powiecie Bieruńsko - Łężyńskim

22 września godz. 17.00  
Kino - Teatr "Jutrzenka" ul. Spiżowa 4, Bieruń Stary  
**"Ożenek" wg. Gogola - grupa teatralna "Fantom"**  
działająca przy Bieruńskim Ośrodku Kultury

24 września godz. 14.30 Estrada - Rynek  
**II PRZEGLĄD ORKIESTR DĘTYCH**  
w powiecie Bieruńsko - Łężyńskim

27 września godz. 18.00  
Kino - Teatr "Jutrzenka" ul. Spiżowa 4, Bieruń Stary  
**WERNISAŻ** wystawy "Praca Roku 2005"

19 października godz. 18.00  
Kino - Teatr "Jutrzenka" ul. Spiżowa 4, Bieruń Stary  
**WERNISAŻ I WYSTAWA** pokonkursowa  
**II Wojewódzkiego Konkursu Twórczości  
Fotograficznej** pt. "Sportowo żyć"

# Starostowie dożynek

**Stanisława Krzak z Jajost i Janusz Wyderka z Bierunia Starego będą starostami tegorocznych dożynek. Nominacje zostały im uroczystie wręczone 27 lipca podczas Sesji Rady Miasta.**

**P**ani **Stanisława Krzak** jest osobą bardzo pracowitą. Do Bierunia przyjechała z rodziną szesnaście lat temu z Suchoj Beskidzkiej. Osiem lat temu założyła oddział stowarzyszenia górali podhalańskich i jest aktywnym członkiem „Doliny Soły”, czterdziestoosobowego zespołu folklorystycznego, w którym śpiewa i tańczy razem z grającą na skrzypcach Zosią, swoją piętnastoletnią córką. Jednak w Bieruniu pani Krzak jest znana głównie z tego, że od paru lat prowadzi strusią fermę. Zaczęło się zupełnie przypadkowo od kupionej w Czechach sześć lat temu rodziny strusi. Ot tak, z czystej ciekawości, aby wokół domu biegało oryginalne ptactwo. Jednak za namową **Leszka Czerwińskiego**, który przez lata spędzone w Afryce zajmował się hodowlą strusi, postanowiła rozbudować hodowlę. Dziś w stadzie znajduje się ponad sześćdziesiąt strusi afrykańskich, parę australijskich Emu i nawet jeden okaz białego nandu z Ameryki Południowej. Jej ferma przy ulicy Peryferyjnej stanowi dziś nie tylko gospodarstwo, w którym hodowane są niezwykle cenne ze względu na swoje piękne pióra, skórę, mięso, a nawet dzioby i pazury ptaki, ale także swoisty obiekt rekreacyjny.

Można tam oglądać egzotyczne ptaki albo usiąść przy grillu lub pod stylową altaną i skosztować na przykład jajecznicy ze strusiego jaja czy przekonać się o walorach smakowych niezwykle zdrowego strusiego mięsa, a także zobaczyć jakie piękne rzeczy da się zrobić ze strusia.

**Janusz Wyderka** także jest hodowcą, tyle, że mniej egzotycznych za to bardziej swojskich kurczaków. Jest właścicielem dwóch potężnych kurników, w których mieści się około 15 tysięcy kurczaków. Przebywają tam przez sześć tygodni a gdy już osiągną przepisową wagę, czyli ponad dwa kilogramy, ich miejsce zajmują nowe pisklęta. Przed każdą zmianą jednak kurniki są dokładnie sprzątane i dezynfekowane.

Myli się jednak ten, kto sądzi, że drób wypełnia całe życie pana Janusza. Od najmłodszych lat bowiem pasjonowało go latanie. Już w szkole podstawowej skonstruował model samolotu, za który dostał trzecie miejsce na mistrzostwach Śląska. W szkole średniej zakosztował pilotażu. W Aeroklubie Gliwickim, którego członkiem

jest do dziś, zdobył licencję pilota szybowcowego i zaliczył w powietrzu ponad tysiąc godzin na wielu modelach szybowców. W 1959 roku zdobył srebrną odznakę szybowcową. Zaliczył też czterdzieści skoków na spadochronie. Podobnie jak powietrze, pokochał wodę, a właściwie żeglowanie. Ma stopień kapitana żeglugi małej, a jego żona - sternika jachtowego. Zaliczyli na żaglach jeziora Mazurskie, a potem już całą rodziną pływali po Bałtyku i ciepłych morzach południowych. Janusz Wyderka był w obsadzie dziesięcioosobowej załogi, która przepłynęła Atlantyk od Zatoki Meksykańskiej poprzez Trójkąt Bermudzki, który zawsze go fascynował, aż do Świnoujścia. Jest też znanym filmowcem dokumentalistą rejestrującym życie naszej bieruńskiej społeczności. Często też - co poczytujemy sobie za zaszczyt - współpracuje z naszą redakcją, udostępniając nam wykonane przez siebie zdjęcia.



## Refleksje przedwyborcze

**W Kinoteatrze „Jutrzenka” 10 sierpnia spotkali się członkowie Stowarzyszenia Miłośników 600-letniego Bierunia. Pomimo obaw, że z powodu pory urlopowej frekwencja nie dopisze, na zebraniu przyszło ponad czterdzieści osób.**

**G**orąca dyskusja dotyczyła dwóch tematów: realizacji przedwyborczego programu, który opracowany został cztery lata temu i planów na nadchodzące wybory samorządowe.

Jeśli chodzi o pierwszą sprawę, Miłośnicy 600-letniego Bierunia

uważają, że ostatecznej oceny pracy radnych ze Stowarzyszenia dokonają w najbliższych wyborach sami mieszkańcy. Spodziewają się jednak, że będzie to ocena pozytywna gdyż plany sprzed czterech lat zostały wykonane lub są w trakcie realizacji. Więcej uwagi poświęcono planom na jesienne wybory, bowiem Bieruń stanął w obliczu nowej sytuacji. Cztery lata temu było w mieście ponad dwadzieścia tysięcy mieszkańców, teraz bierunian jest mniej niż dwadzieścia tysięcy, a to oznacza, że ubędzie nam sześciu radnych. Zamiast 21 osobowej rady jak cztery lata temu, teraz będziemy wybierać piętnastoosobową Radę Mia-

sta. Trzeba więc będzie zgłosić do wyborów kandydatów o największych szansach. Ze wstępnych deklaracji osób chętnych do kandydowania wynika, że wśród osób pragnących startować pod szyldem Stowarzyszenia zdecydowanie przeważają starobierunianie. Tymczasem brakuje kandydatów 600 lecia z Bierunia Nowego.

Ostateczną decyzję Miłośnicy 600-letniego Bierunia podejmą 10 września, podczas kolejnego zebrania, które tym razem będzie już tylko poświęcone wyborom.

**OGŁOSZENIE DROBNE**

**Poszukuję opiekunki do dziecka.**

**Tel: 0 660 470 843**



## Tychy trąbią my drażymy

Ucichły tyskie klaksony a uzupełniony wniosek w sprawie granic koło Fiata, ponownie trafi do ministra Dorna. Zgodnie z tym, czego oczekiwał Urząd Wojewódzki, zaproponowano nowy podział granic, odpowiadający obowiązującym przepisom i uwzględniający nasze bieruńskie interesy.

Żadna hala nie będzie dzielona po przekątnej ale wzdłuż osi po ścianach. Wszystko zostało wyliczone co do metra. Ten podział gwarantuje, że dyrekcja Fiata pozostanie na terenie Tychów. A nasza gmina w zamian chce przejąć zbiorniki i stacje Wojewódzkiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji, które są w Urbanowicach i zasilają Bieruń. Opinia Wydziału Geodezji UW nie wnosi zastrzeżeń do tego podziału, więc całość dokumentacji, wraz z negatywną uchwałą Tychów w tej sprawie zostanie przesłana do ministerstwa.

Kropla draży kamień, miejmy nadzieję, że nasze działania skruszą tyski opór.

## Co z tym prądem?

W następstwie interwencji władz samorządowych, końcem lipca doszło do rozmów z władzami firmy Vattenfall (dawniej Górnośląski Zakład Energetyczny) - dostawcy prądu do naszych mieszkań. Ustalono, że w najbliższym czasie znikną krótkotrwałe wybicia prądowe, które są następstwem złego stanu linii średniego napięcia, zasilającej z Ziemowita Nowy Bieruń. Przyczyną jest zły stan linii, która w najbliższym czasie będzie całości modernizowana. Energetyka zobowiązała się, że do 2010 roku znikną z centrum naszego miasta wszelkie linie napowietrzne. Na pytanie burmistrza **Ludwika Jagody**: dlaczego tak trudno się dodzwonić w razie jakiejś awarii, przedstawiciele dyrekcji Vattenfalla zapewnili, że wprowadzają nową centralę, którą będzie obsługiwało kilkanaście osób. Według ich zapewnień pod numerem 991 nie powinniśmy już słuchać nagrania z tekstem: proszę czekać.

Jak to mówią: pożyjemy (a jak będzie światło) to zobaczymy.

## Janusz Pyras tryumfuje

Tradycyjnie, pod koniec lata, na Łysinie spotkali się twardzi faceci, by wziąć udział w organizowanych przez Referat Sportu "Zawodach siłaczy".

Tegoroczna piąta już edycja zawodów, zgromadziła w niedzielę 20 sierpnia rekordową ilość uczestników. Panowie walczyli a panie kibicowały podziwiając prawdziwych strongmenów. Wprawdzie wśród zawodników byli między innymi reprezentanci: Goczalkowic, Oświęcimia, Tychów, Hołdunowa to jednak nasi -bieruńscy przedstawiciele nadawali ton tym zmaganiom. Z siedmiu konkurencji, sześć wygrał **Janusz Pyras** i to on

został Strongmenem 2006 roku a w nagrodę otrzymał puchar i aparat telefoniczny Nokia.

Kolejne miejsca zajęli: **Mirosław Wojnar, Arkadiusz Pyras i Piotr Niemiec**,

Sponsorem imprezy: PK i MSA "CARBOAUTOMATYKA" S.A. i PUB "GWA-REK". Nagrody wręczali: Burmistrz Miasta Bierunia - **Ludwik Jagoda** i Dyr. Marketingu "Carboautomatyka" - **Dariusz Gniza**

## Policja coraz bliżej

Kończy się budowa - a zaczyna policja. 18 sierpnia wykonawca zgłosił zakończenie budowy budynku powiatowej komendy policji i gotowość do odbioru technicznego. Tego samego dnia, na zaproszenie burmistrza Ludwika Jagody, gościł w naszym mieście - Śląski Komendant Wojewódzkiej Policji w Katowicach nadinsp. Kazimierz Szwałkowski. W czasie spotkania dyskutowano o szczegółach związanych z przejęciem obiektu przez policję i przyjęto wysoce prawdopodobny harmonogram działań. Już od pierwszych dni września, policjanci rozpoczną zagospodarowywanie budynku.

Uroczyste przejęcie budynku, który ma służyć społeczeństwu, połączone z promocją kolejnego rocznika policjantów odbędzie się 29 września a najprawdopodobniej od 1 października, Powiatowa Komenda Policji w Bieruniu rozpocznie swą działalność.

### II WOJEWÓDZKI KONKURS TWÓRCZOŚCI FOTOGRAFICZNEJ MŁODZIEŻY SZKOLNEJ „SPORTOWO ŻYC”

POD HONOROWYM PATRONATEM BURMISTRZA MIASTA BIERUNIA I STAROSTY POWIATU BIERUŃSKO-ŁĘDZIŃSKIEGO



Zapraszamy do wzięcia udziału w II Wojewódzkim Konkursie Twórczości Fotograficznej Młodzieży Szkolnej organizowanym przez Fotoklub „Pozytyw” i Gimnazjum nr 1 w Bieruniu przy współpracy z Urzędem Miasta Bierunia, Starostwem Powiatu Bieruńsko-Łęczyńskiego, Kopalnią Węgla Kamiennego „Pisak” w Bieruniu, Zakładem „Erg Bieruń” oraz Laboratorium Fotografii Cyfrowej „FOTONET” w Tychach.

Tematyką prac powinny być przeżycia dzieci i młodzieży związane z zabawą, sportem, rekreacją, zdrowiem i rywalizacją sportową w lecie i w zimie.

Szczegółowy regulamin konkursu jest dostępny na <http://www.gimnazjum1.bierun.pl/>

Prace wykonane zgodnie z wymogami regulaminu należy przesłać do dnia 12 września 2006 roku na adres: Gimnazjum nr 1 ul. Warszawska 294 43-155 Bieruń z dopiskiem: konkurs fotograficzny „SPORTOWO ŻYC”

Dodatkowych informacji o konkursie udziela organizator: Agnieszka Wyderka-Dyjczyńska - opiekun Fotoklubu „Pozytyw” przy Gimnazjum nr 1 w Bieruniu, tel. (32) 216 21 38 lub e-mail: gm1bierun@interia.pl (w temacie prosimy zaznaczyć: Konkurs Fotograficzny „Sportowo Życ”)

# Zagospodarowanie przestrzenne czyli: Co? Gdzie? Kiedy?

**Zagospodarowanie przestrzenne miasta to temat nudny i trudny a jednocześnie konieczny, by nie powiedzieć - podstawowy dla rozwoju miasta.**

Mimo panujących lipcowych upałów radni postanowili zmierzyć się z tym zagadnieniem. Burmistrz Ludwik Jagoda przypomniał, że czasy, kiedy w zakresie zagospodarowania przestrzennego obowiązywała stosunkowo prosta procedura w latach dziewięćdziesiątych i na początku dwutysięcznych, należą już do przeszłości. Wtedy był jeden plan ogólny i tylko dla niektórych obszarów robiło się plany szczegółowe. Regulacje ustawowe dotąd nie mogą doczekać się ostatecznych rozwiązań. W tej chwili obowiązują: jako akt nadrzędny plan miejscowy, ale i studium zagospodarowania przestrzennego. Nie można więc, jak niektórzy myślą, uprościć procedury, likwidując plan miejscowy. Gmina musi też uwzględnić zapisy prawa geologiczno-górniczego, szczególnie art. 53, który mówi o uzgadnianiu terenów, na jakich przebiega eksploatacja, co jest dodatkowym utrudnieniem.

Niestety mieszkańcy przekonani, że wszelkie sprawy związane z zagospodarowaniem przestrzennym zależą tylko od dobrej woli urzędników, są w błędzie. Nikomu nie zależy aby utrudniać wydawanie pozwoleń na budowę i w ten spo-

sób wstrzymywać rozwój naszego miasta. Niestety każdą gminę obowiązują przepisy wydawane centralnie.

Dwa lata temu uchwałą Rady o odstąpieniu od planów na terenach, nie narażonych na szkody górnicze, ułatwiono życie około 50.rodzinom, które pozwoleń na budowy w urzędzie górnictwem i wszelkich uzgodnień mogłyby w normalnej procedurze wcale nie uzyskać. Na terenie gminy ok. 25proc. terenów jest objętych obowiązkiem tworzenia szczegółowych planów miejscowego zagospodarowania, a to więcej, niż średnio mają samorzady. Trwają prace nad opracowaniem nowych planów zagospodarowania; podjęte uchwały dotyczą planów i strategii miasta w perspektywie do 2010roku.

Aspekty prawne wyjaśniła naczelnik wydziału Krystyna Trzońska. Przywołała ustawę z 2003roku, która, choć niedoskonała, nadal obowiązuje. Dotąd powstają projekty zmian, ale nikt nie wie, w jakim kierunku pójdą zmiany przepisów w polityce przestrzennej państwa. Pomogła ta uchwała Rady, która zwolniła z opracowania planów znaczną część Bierunia. Pozostało jednak 600ha, na których występują znaczne wpływy eksploatacji górniczej. Stąd też obowiązek ścisłej dokumentacji, czyli opracowania planu zagospodarowania przestrzennego nadal nas obowiązuje. Dlatego opracowuje się plany zagospodarowania dla istniejącej substancji, ponieważ to jedyny sposób,

aby umożliwić jakąkolwiek działalność gospodarzom, mieszkającym akurat na tych terenach. Najbardziej uciążliwe dla nich jest to, że nie mogą dokonać koniecznych zmian, przebudów ani budynków mieszkalnych, ani nawet garaży. Obecnie obowiązuje 18 planów, 50 zmian do terenu 25 proc. powierzchni gminy, ponieważ straciły ważność dokumenty powstałe przed 1995rokiem. 15 z nich i 6 zmian to dorobek obecnej Rady. Były opracowywane wg dwóch ustaw, tej z 1994r oraz najnowszej z 2006r. Stan aktualności planów można różnie oceniać, ale najważniejszym miernikiem jest ich realizacja. Zaczyna być realizowany plan z 1997roku, następny plan ogólny z 2000roku dotyczący Górki Sołeckiej mimo długiego okresu oczekiwania też wchodzi w życie, są już plany podziału terenu zgodnie z planem. Aktywizują się tereny przy ulicach Szynowej, Kolejowej, Krupniczej, Marcina, to wszystko dzieje się zgodnie z planami. Z najnowszych, zatwierdzonych w ubiegłym roku, zmieniają właściciele działki m.in. przy Świerczyńckiej, więc zapewne zostaną zabudowane. Przy Warszawskiej powstają obiekty handlowe. Na ocenę zatwierdzonych już planów zagospodarowania przestrzennego wpływa też liczba wniosków o wprowadzenie zmian. Od mieszkańców wpłynęły dotąd 3 wnioski, dotyczące zmian w najnowszych planach. Dotyczą one rejonu ulicy Rędzinnej, planu w rejonie Domów Polnych i nie uchwalonego jeszcze planu w okolicy ul. Kościelnej.

## Bieruński Teleexpress

Z 1194 projektów zgłoszonych w ramach programu „Równy start”, 95 zostało przyjętych do realizacji. Znalazł się wśród nich przygotowany przez nasze Liceum Ogólnokształcące program „Klub filmowca”, który uzyskał 17.700zł dotacji. Pomysłodawcą i opiekunem całego przedsięwzięcia jest nauczyciel języka polskiego **Zbigniew Zajac**. Wspólnie z młodzieżą, zamierza on realizować filmową dokumentację miasta i powiatu a zarazem filmowy przegląd wydarzeń, który nagrywany na płyty (VCD lub DVD) będzie sprzedawany. Aby mogło się to udać, obok entuzjazmu młodzieży oraz niezbędnego sprzętu, potrzebne są pieniądze. Na razie, według stanu na 27 lipca, obok 17.700zł dotacji, nasi filmowcy mają już 10.000 zł pochodzące od sponsorów i kolejne 3000 zł obiecane. Tymczasem, budżet przedsięwzięcia oceniono na 43.375zł. Podczas lipcowej sesji Rady Miasta, Zbigniew Zajac przedstawił multimedialną prezentację programu „Klub filmowca”. Wizja „Bieruńskiego Teleexpressu” wypadła nader atrakcyjnie. Może doczekamy się

bieruńskiego Kamila Durczoka, bojszowskiej Moniki Olejnik, czy lędzińskiego Tomasza Lisa? Ambitna propozycja Liceum im. Powstańców Śląskich podnosi atrakcyjność szkoły w oczach młodzieży. Może więc warto pomóc?



## 15 lat w skrócie

## Gospodarka nieruchomościami

**Aktualnie w zasobie gminy znajduje się ponad 380 ha gruntów. Od 1991 roku skomunalizowano blisko 350 ha gruntów. Do zbycia w różnej formie przekazano ponad 50 ha gruntów. Przejęto z mocy prawa bądź zakupiono około 80 ha. 27 ha gruntów będących w użytkowaniu wieczystym zostało przekształcone w prawo własności. Nadal Gmina obsługuje 410 użytkowników wieczystych.**

**O**d roku 2001 prowadzona jest regulacja gminnych dróg publicznych. Zostały nią objęte ulice: Dębowa, Diamentowa, Kamienna, Konarskiego, Kopcowa, Janusza Kusocińskiego, Licealna, Łowiecka, Łysinowa, Marcina, Peryferyjna, Pilnikowa, Porąbek, Przyjaźni, Pszenna, Rycerska, Soplicy, Sowińskiego, Szostka, Karola Szymanowskiego, Szynowa, Wrześniowa, Zarzyna i Zdrowia, co pozwoliło na przejęcie z mocy prawa ponad 2 ha gruntów, za które wypłacono odszkodowania w wysokości blisko 100.000,- zł. Rokrocznie gmina dzierżawi blisko 30 ha gruntów.

W latach 1991 - 1999 w Gminie prowadzona była ewidencja gruntów.

W 1991 roku Miejski Zarząd Budynków Mieszkalnych w Tychach przekazał gminie Bieruń 20 budynków komunalnych położonych na terenie Bierunia. Budynki te były w złym stanie technicznym i wymagały remontów i modernizacji.

Od tamtego czasu następowały zmiany:

- Gmina przejęła w drodze komunalizacji w 2001 roku 3 budynki (18 mieszkań) przy ul. Sucharskiego (od Przedsiębiorstwa Produkcyjno-Wdrożeniowego „Polinova”). Również te budynki wymagały generalnego remontu, którego koszt wyniósł 55 tys. zł.
- We wrześniu 2001 roku gmina przejęła z „ERG-u” 154 mieszkania.
- W celu niedopuszczenia do zdekapitalizowania się budynków komunalnych, przeprowadzono ich modernizację. Dokonano remontów kapitalnych dachów (Jagielly 47 - 53, 80 - 82 oraz 84 i 86, Warszawska 396, Wawelska 26 i 35 oraz Krakowska 28) na łączną kwotę 530 tys. zł. Przeprowadzono remonty instalacji elektrycznych oraz wodno-kanalizacyjnych. Podniesiono standard mieszkań komunalnych poprzez wykonanie węzłów sanitarnych i łazienek (Wawelska 26 i 31, Jagielly 80 - 82, 84 i 86, a także 47 - 53). Wymieniono stolarkę okienną na PCV oraz stolar-

kę drzwiową. Wykonano nowe elewacje budynków (Rynek 17 i 20, Spiżowa 1, 2, Wawelska 26, Jagielly 84).

- Ponadto gmina zakupiła od osób prywatnych 3 budynki położone przy ul. Wawelskiej 55, Borowinowej i Prywatnej 6.
- W listopadzie 2004 roku oddano do użytku 8 mieszkań w przebudowanym budynku przy ul. Chemików 125, o powierzchni użytkowej 255 m<sup>2</sup>, wyposażony we wszystkie media. Koszt przebudowy, połączony z modernizacją, wyniósł 627 tys. zł.
- W styczniu 2005 roku oddano do użytku 7 mieszkań o łącznej powierzchni 287 m<sup>2</sup> w zmodernizowanym budynku byłego „Domu Rybaka”. Koszt modernizacji wyniósł 291 tys. zł.
- W 2006 roku planuje się zaadaptować wolne pomieszczenia w budynku komunalnym przy ul. Wawelskiej 55 na 3 mieszkania socjalne.
- Gmina sprzedała 2 budynki (przy ul. Słowackiego 12 i Prywatnej 6).
- W latach 2003 - 2004 gmina sprzedała 100 mieszkań z 95 % bonifikatą.

Aktualnie gmina posiada 171 mieszkań, w tym: 88 na osiedlu przy ul. Chemików i 83 w budynkach komunalnych. Oprócz budynków mieszkalnych, gmina Bieruń zarządza również lokalami użytkowymi, w tym przeznaczonymi na: 3 sklepy, 1 aptekę, 1 gabinet dentystyczny, 4 ośrodki zdrowia, 1 księgarnię, 2 restauracje oraz 17 garaży. Obiekty te służą zaspokajaniu potrzeb naszych mieszkańców. Jednak w gminie odczuwa się brak mieszkań socjalnych.

Ponadto oprócz wyżej wymienionych, gmina oddała do dyspozycji: obiekt TRIADY - Starostwa Powiatowego oraz obiekt Centrum Inicjatyw Gospodarczych - Bieruńskiej Fundacji Inicjatyw Gospodarczych.



# Przybywa mieszkań

**Prawdopodobnie już wkrótce Bieruniowi przybędzie sześć mieszkań socjalnych a w przyszłym roku tyle samo pięknych mieszkań komunalnych.**

**T**rzy ponadtrzydziestometrowe mieszkania socjalne powstaną już jesienią na parterze dawnej szkoły przy ulicy Wawelskiej 55 w Bieruniu Nowym. Budynek jest właśnie w trakcie gruntownego remontu. Wymieniane są więźby dachowe, pokrycie i przebudowywane są kominy. Kolejne trzy mieszkania socjalne zostaną niebawem oddane też w zakupionym przez miasto rok temu budynku przy ulicy Borowinowej.

Zarówno przy ulicy Wawelskiej jak i przy Borowinowej powstaną mieszkania socjalne więc choć spełnią one wymagania ustawowe żadnych luksusów tam nie będzie. Ale są to mieszkania przeznaczone dla osób z wyrokami eksmisyjnymi. Takich rodzin jest w Bieruniu 24, z czego dla piętnastu przygotowano już lokale zastępcze. Standard mieszkań będzie bardzo skromny wspólne łazienki i wspólne kuchnie to wszystko na co mogą liczyć przekwaterowani do nich lokatorzy.

**Z**upełnie inaczej wygląda sprawa z nowymi mieszkaniami komunalnymi, które miasto przygotowuje dla potrzebujących ale gotowych płacić normalny czynsz lokatorów.

Znajdą się one w przejętym od ERG-u budynku przy ulicy Chemi-

ków 121. Jak wynika z przeprowadzonych już analiz, mieszkania będą duże, o powierzchni wynoszącej ponad 70 metrów kwadratowych. Niestety, ze względu na układ budynku, pionów kanalizacyjnych i jego ścian nośnych, nie da się lokali inaczej zaprojektować i wydzielić więcej mniejszych mieszkań. Będą to lokale komunalne o pełnym standardzie a czynsz będzie nalicznay według stawek obowiązujących w gminie.

Nieruchomość razem z przyległym gruntem została przez miasto przejęta w zamian na zaległości podatkowe zakładu. Niegdyś także mieściły się tu lokale mieszkalne. Dziś budynek stoi pusty. Czasami tylko schronienie znajdowali sobie w nim różnej maści amatorzy wzmocnionych trunków czy zwierzęta. Dlatego, aby nie uległ dewastacji, a także ze względu na bezpieczeństwo okolicznych przechodniów czy bawiących się w pobliżu dzieci dom został zabezpieczony, a wszystkie okna - zamurowane.

W ramach modernizacji rozebrane zostanie całe piętro, aż do stropów parteru, gdyż ściany są w tak fatalnym stanie, że bardziej niż reperować, opłaca się je wyburzyć i postawić na nowo. Tak też ma zostać

wykonany remont domu przy ulicy Chemików 121. Jednak w tym wypadku piętro zostanie odbudowane po wzmocnieniu stropów pod kątem szkód wynikających z eksploatacji górniczej. Koszt adaptacji budynku będzie prawdopodobnie zbliżony do kwoty za jaką wyremontowano znajdujące się niedaleko budynki przy ulicy Chemików 125 i 127 - wyniesie około 600 tysięcy złotych. Remont ograniczy się głównie do prac budowlanych i wykończeniowych, ponieważ w budynku znajdują się już wszystkie niezbędne media. O tym, czy i ile środków znajdzie się na inwestycję zadecydują nasi radni podczas sesji budżetowej na początku przyszłego roku. Potem prace już ruszą pełną parą.

**W**mieście brakuje nowych domów. Dlatego też, gdy tylko istnieje możliwość adaptacji już istniejących zabudowań do celów mieszkalnych, jest ona wykorzystywana. Warunkiem jest oczywiście przystępny koszt remontu nie przekraczający kosztów ewentualnej budowy od podstaw. Bo pod uwagę była brana już adaptacja kilku strychów, jednak koszt ich przebudowy był zbyt wysoki. Każdy taki remont nie ogranicza się tylko do przebudowy pomieszczeń. Trzeba do nich jeszcze doprowadzić wszystkie media, a nowopowstałe mieszkania muszą też spełniać wymogi BHP i ochrony przeciwpożarowej.

Rozwiązaniem problemu byłoby przejęcie niszczonego bloku na osiedlu Homera ale... to już inna historia. Tu, musimy czekać na bardziej przychylne stanowisko Fiata.

## Ruszył remont „Gamy”

**Do końca sierpnia ma się zakończyć remont należącego do Bieruńskiego Ośrodka Kultury Domu Kultury GAMA przy ulicy Chemików 45.**

W budynku wymienione zostały wszystkie okna i drzwi. Także drzwi wejściowe do sali widowiskowej zostały zastąpione nowymi, otwierającymi się w obydwie strony a zatem spełniającymi wszelkie wymogi bezpieczeństwa. A do nich prowadzić będą oczywiście nowe solidne schody, które zbudowane zostały w miejsce starych, nadających się już tylko do wyburzenia. Koszt inwestycji wyniósł 79 tysięcy złotych.

Na tym jednak nie koniec prac. Ten po ERG-owski budynek wymaga gruntownej modernizacji, między innymi powinna zostać wyremontowana scena, sala widowiskowa i pomieszczenia piwniczne. Jednak na taki zakres prac należałoby wydać grubo ponad 200 tysięcy złotych, dlatego, ze względu na ograniczone środki finansowe

w tym roku postanowiono ograniczyć się do wykonania najważniejszych robót i to w taki sposób, aby kolejne remonty, które prawdopodobnie odbędą się już w przyszłym roku nie zaszkodziły pracom już wykonanym.

Niedawno władze miasta przyznały na remont Domu Kultury kolejne 52 tysiące złotych, które wpłynęły do kasy gminy z tytułu rekompensaty za szkody górnicze. Pieniądze te zostaną przeznaczone na projekt i - być może wykonanie - centralnego ogrzewania.



# Historyczny Bieruń (5)

## Karczma w Zabrzegu

**Z**abrzeg po raz pierwszy wymieniony jest w dokumencie sprzedaży Księstwa Pszczyńskiego datowanym na 21 lutego 1517 roku.

Już wtedy, znajdował się tu most na Wiśle a obok niego prastara karczma. Wszak wiódł tędy dawny zabrzeski szlak i zatrzymywało się wielu podróżnych. Po śmierci dotychczasowego dzierżawcy o nazwisku Pierścieński, pan na Pszczynie, Jan Turzo von Bethlemfalwa w roku 1532 sprzedał ją Jakubowi Płocicy.

W dokumencie sprzedania karczmy zabrzeskiej z 4 maja tego roku zapisano: „Jan Turzo Bethlemfalwa, swobodny pan na Pszczynie...”. *prawym a sprawiedliwym targiem sprzedał karczmę z Zabrzegu, którą dzierżył nieboszczyk Pierścieński, poddanemu Jakubowi Płocicy, spadkobiercom i potomkom jego, za sumę pieniędzy, którą od niego w; gotówce zapłaconą przyjął, a to ze wszelką tej mianowanej karczmy przynależnością, z dochodami i użytkami wszelakimi, nic sobie nie rezerwując, z rolami oranymi, z łąkami, któremu ukazane są, co je Pierścieński dzierżawił i używał aż po ten łęg od Biasowic wraz z rzeką od mostu w górę aż po biasowski jaz.*

Ów Jakub Płocica otrzymał również bagno za zagrodą aby „mostnice brał na most” czyli drzewo -okrągłaki do wykładania na moście. Gdy natomiast wycinał drzewo na sprzedaż i spławił je rzeką, to musiał z tego płacić

W dalszej części tego aktu, sporządzonego w języku czeskim „pletne na zamek w Pszczynie” czytamy: z wierzchu pisany Jakub Płocica ze spadkobiercami i potomkami

swymi ma i powinien będzie mnie i przyszłym panom pszczyńskim z tej wymienionej karczmy każdy rok płać wydać rocznego: cztery złote i ośm groszy, po 30 groszy polskich za każdy złoty licząc a to rozdzielnie - na św. Mikołaja 2 złote i 4 grosze a na św. Jerzy także 2 złote i 4 grosze. A gdyby wymieniony Jakub Płocica tę karczmę sprzedał, aby mnie i przyszłym panom pszczyńskim z tego kupu i sprzedaży zdawnego przysła dziesiąta grzywna. I prosił mnie wymieniony Jakub Płocica usilnymi prośbami, aby jemu tę wymienioną karczmę ze wszelką przynależnością, jak się z wierzchu pisze, potwierdził.

Przeło ją, uznawszy jego prośbę za słuszną, jemu Jakubowi Płocicy spadkobiercom i potomkom jego tęże karczmę ze wszemi a wszelakimi użytkami i przynależnościami na mocy tego listu potwierdzam ku prawemu i wiecznemu dziedzictwu, aby i te miał, dzierżył i używał, aby to mógł zastawić, sprzedać, zamienić dać, oddać na swój, spadkobiernym dziedzicznym majątkiem, wszakże bez szkody „dla zwierzchności”.

Tłumaczenie tego cennego dla nowobieruńskiej społeczności dokumentu dokonał Ludwik Musioł (1892-1970) wybitny historyk i archiwista, autor około 80 kronik parafii górnośląskich znajdujących się w Zbiorach Specjalnych Biblioteki Śląskiej w Katowicach. Jest ono zamieszczone w monografii historycznej: „Parafia Nowy Bieruń”.

Płocica po zdobyciu większego majątku przeniósł się w 1562 roku pod Wieżę, gdzie nieopodal Woli znajdował się znacznie bardziej uczęszczany trakt wolski. Kolejnym nabywcą zabrzeskiej karczmy został dziedzic



Gerard Miś

Biasowic Marcin Ścierński. Trudno określić jakie były w następnych stuleciach jej losy.

Na przełomie XIX i XX wieku oberżystą i właścicielem karczmy został Emil Hadamitzky. Pochodził on z Niemców sudeckich. Od początku XX wieku aż do zmiany przynależności państwowej naszej części Górnego Śląska (1922 rok) piastował on znaczące stanowisko naczelnika gminy Nowy Bieruń. „Miał trzy córki: Olgę, Elfrydę i Jadwigę oraz syna Rudolfa.

Budynek restauracyjny był murowany, z boku znajdowała się stylowa weranda. Zabudowania te padły pastwą pożaru, który wybuchł w roku 1913. Wkrótce potem pogorzeliśko odbudowano. W dachu nowego budynku głównego, umieszczono okazałą przybudówkę z wejściem na balkon. Budowla po wykonaniu architektonicznej stylizacji prezentowała się bardzo nowocześnie i okazałe.

Odbudowano również drewnianą werandę, z której rozciągał się wspaniały widok na zabrzeski most, pobliski Oświęcim oraz na dalekie góry. Niestety restauracja Hadamitzkiego spłonęła po raz kolejny w czasie działań wojennych w styczniu 1945 roku.

Gerard Miś

## Informacja dla bieruńskich organizacji pozarządowych

# Wesołe porządki

**D**nia 16 września odbędzie się impreza zatytułowana „Wesołe porządki - miłego początku” przeznaczona dla wszystkich organizacji pozarządowych działających w naszym mieście. Głównym organizatorem i inicjatorem jest Stowarzyszenie Gospodarczo-Ekologiczne „Nasz Region” przy bardzo znaczącej pomocy Urzędu Miejskiego i Bieruńskiego Ośrodka Kultury. Będzie ona polegała w

pierwszej części na sprzątaniu przez stowarzyszenia wyznaczonych przez siebie zaniedbanych i zaśmieconych miejsc naszego miasta. Po sprzątaniu odbędzie się mniej oficjalna część - zabawa przy ognisku, muzyce i dobrej zabawie.

W związku z powyższym zapraszamy przedstawicieli wszystkich organizacji pozarządowych, które chciałyby wziąć udział w owej imprezie, na spotkanie organizacyjne, które odbędzie się 24 sierpnia tego roku w kinoteatrze „Jutrzenka” o godzinie 18:30

Przedsięwzięcie ma na celu promocję, integrację, i wspólne zapoznanie się lokalnych organizacji pozarządowych, a sprząkanie jest tylko pożytecznym pretekstem do spotkania i dobrej zabawy, dlatego też - mamy nadzieję, że przyłączycie się i pomożecie w realizacji pomysłu.



## Lato z BOK-iem

**O**d dłuższego czasu na łamach Rodni zapraszaliśmy do udziału w licznych imprezach, przygotowanych na wakacje przez Bieruński Ośrodek Kultury. Oferta była przebogata, były zajęcia plastyczne, taneczne, turystyczne, festyny rodzinne - organizowane prawie we wszystkich miejscowościach z wyjątkiem Barańca skąd przegoniła nas ulewa. Były popołudnia i wieczory filmowe: dla dzieci i dla dorosłych. Mocnym akcentem muzycznym był koncert muzyki reggae na stadionie Unii, który 5 sierp-



nia zgromadził gwiazdy tego rozkołysanego gatunku muzycznego.

Bez sensu byłoby przypominanie: miejsc, dat i godzin poszczególnych imprez. Kto był - ten skorzystał. Miał okazję zabawić się i przekonać się, że lato z BOK-iem fajne jest. Kto się zagapił lub spędzał wakacje poza Bieruniem - ten ma jeszcze szansę na udział w ciekawych imprezach wrześnieowych: Dożynki i Dni Bierunia to tylko te najbliższe okazje do wspólnej zabawy. Wszystkich zainteresowanych szczególnie zapraszamy najpierw do przejrzania programu na stronie pierwszej tego wydania Rodni a później do udziału w licznych imprezach. Czekamy na was!



Stał się popularny w latach 50. i 60. ubiegłego wieku, kiedy Jamajka osiągnęła niepodległość. Ewolucja muzyki reggae prowadziła przez szereg różnych gatunków, stąd odnaleźć w niej można zarówno rytmy afrykańskie, indyjskie, muzykę Indian Ameryki Południowej, salsę, rumbę, sambę i wiele innych. Może dzięki tak uniwersalnym rytmom, a raczej wielokrotnemu powtarzaniu przez wokalistów jednego riddimu (rytmu), styl ten sprzyja świetnemu kontaktowi muzyków z widownią.

# Reggae na Stadionie

**W**sobotę po południu 5 sierpnia za sprawą Bieruńskiego Ośrodka Kultury rozkołysała się stadion Unii w Bieruniu Starym. Nie po raz pierwszy zawitały tutaj zespoły specjalizujące się w sympatycznych rytmach, pochodzących z Jamajki. Tłumy zwłaszcza młodej publiczności przez kilka godzin bawiły się razem z czterema kolejno występującymi zespołami. Na początku grała kapela Wrocław Crew, później wystąpił zespół Druga Strona Lustra. Już wówczas publiczność śpiewając i tańcząc znalazła się na estradzie wraz z muzykami.

Coraz popularniejszy i u nas styl reggae pochodzi z Jamajki, jego tradycja liczy setki lat, sięgając do najdawniejszych czasów afrykańskiego niewolnictwa.





# Rowerem po... rowery

W sobotę 29 lipca odbyła się bardzo ciekawa impreza zorganizowana przez Referat Sportu i Rekreacji Urzędu Miasta Bierunia - Rodzinny Rajd Rowerowy. Tradycyjnie też, sportowym zmaganiom towarzyszył festyn rodzinny, przygotowany przez Bieruński Ośrodek Kultury. Impreza miała nie tylko podwójny charakter, ale też towarzyszyła jej pogoda dwóch rodzajów: lipcowy upał podczas jazdy, siarczyista ulewa w czasie rozdania nagród i znów słoneczna pogodna na festynie.

**P**rzypomnijmy, że była to już VII edycja rajdu, w którym z roku na rok bierze udział coraz więcej mieszkańców naszego miasta (w 2000 r. - 50 osób, 2006 - 400 osób. Jak co roku każdy uczestnik imprezy otrzymał pamiątkową koszulkę ufundowaną przez Urząd Miasta i brał udział w losowaniu nagród loterii fantowej.

Dzięki wsparciu sponsorów do rozlosowania było 90 nagród - w tym 2 rowery. (co czwarty los wygrywał, a pula nagród wynosiła ponad 4 000 zł !!!)

Szczęśliwcami, którzy wygrali rowery są mieszkańcy Bierunia: **Elżbieta Kostyra** i **Karol Habryka**. Z kolei najmłodszą uczestniczką



rajdu została - **Karolina Niciewicz**, która od organizatorów otrzymała pamiątkową statuetkę i poduszkę „przytulankę”. Ciekawostką rajdową był rower wyprodukowa-



ny w 1933 r., którym pan **Paweł Krzykawski** bez problemów pokonał trasę Rajdu.

Organizatorzy jeszcze raz pragną podziękować sponsorom imprezy, wśród których znaleźli się: Plus GSM, Liberty - Marek Tomaszek, PTS „BUS-TRANS” - Marian Czesak, Stowarzyszenie Miłośników 600-letniego Bierunia, PPHU „CARBUD” S.A., ZTS „ERG-BIERUŃ” S.A., EKOTERM Sp. z o.o., Sklep „Elektron” - Dariusz Nowakowski, Sklep „Weronika” - Urszula i Józef Dyjeciński, Centrum Komputerowe „New Art” - Grzegorz Nowak, Warsztat blacharsko-lakierniczy - Jan Drozdek, FUH „Perła” - Adam Chrobok, Hurtownia sportowa „Euro Sport”, Drink-Bar „Piwniczka” - Urszula Hermyt.

Zmęczeni kolarze i nie tylko, mogli odetchnąć słuchając wiecznie młodych przebojów w wykonaniu zespołu „Sixty band” a później ruszyć w taneczne pływy wraz z zespołem „Fart”.

**Wszystkich sympatyków już teraz zapraszamy na VIII edycję rajdu za rok. Ilość miejsc nieograniczona.**





**W niedzielę 14 sierpnia, pomimo kapryśnej pogody, spora grupa mieszkańców Bierunia wybrała się na VII Jarmark Średniowieczny w Chudowie.**

**W**yjazd zorganizowała Miejska Biblioteka Publiczna w Bieruniu pod patronatem Bieruńskiego Ośrodka Kultury. Na miejscu okazało się, że mieszkańcy naszego miasta mogliby stworzyć własną drużynę a nawet osadę gdyż co parę kroków, można było zauważyć znajome twarze zachwycone atrakcjami jakie zapropomowano zwiedzającym. A było co oglądać.

W tajemniczej scenerii ruin oraz w obozie rycerskim, odbywały się pokazy walk i potyczek. Na polach opodal zamku rozgrywały się turnieje rycerskie, pokazy konne w wykonaniu Xiążęcej drużyny, zdobywanie zamku a wszystko to w inscenizacji „Legend arturiańskich”.

W zamkowym spichlerzu można było wysłuchać koncertów muzyki dawnej w wykonaniu grup „Svivor” z Serbii oraz „Drolls” z Petrozawodska w Rosji.

Dla chętnych, już za 2 złote, otwarte były podwoje chudowskiego zamku, bogate w eksponaty: zbroje rycerskie, meble i elementy dekoracyjne, kufry, fragmenty strojów i wyposażenia mieszkańców, monety. „W sekrecie” zdradzimy państwu, że spore zainteresowanie wzbudziła... średniowieczna toaleta. Ale nie tylko ona wywoływała uśmiechy - dla krnąbrnych i

## Bieruniacy w Chudowie



nieposłusznych, przygotowano po-

kaz średniowiecznych metod wychowania m.in. zakuwanie w dyby, karę pręgiarza.

I przyznać trzeba, znalazło się paru śmiazków chętnych poddaniu się lekcji wychowawczej.

Osoby pragnących spokojniejszych wrażeń, mogły spacerować po osadzie zbudowanej na wzór średniowieczny. Wędrując wśród kramów i stanowisk rzemieślniczych można było podziwiać a nawet zakupić i wypróbować owoce pracy prowadzonej według zasad wywodzących się z wieków średnich. A czego tam nie było, na wszelakie bóle i niedomagania pomocą służył zielarz wraz ze swymi recepturami i „miksturami”, dla chcących odrobiny słodczy swój kram rozłożył pszczelarz, osoby zainteresowane modą zakupić mogły stroje i dodatki wszystko zgodne z kierunkami lansowanymi na średniowiecznych zamkach. Było też coś dla małych i dużych chłopców, stoiska snycerzy, płatnerzy, szczytnika.

Pamiętano także o głodnych i spragnionych: na straganach pyszniły się kołaczki, chleby i inne przysmaki. Po chwilowym odpoczynku, należało podjąć dalszą wędrowkę, oczekiwał bowiem na zwiedzających drukarz przy swoim warsztacie proponując uzyskanie certyfikatu uczestnictwa w jarmarku. Zainteresowani mogli wysłuchać krótkiego wykładu z historii piśmiennictwa i drukarstwa a także samemu podjąć się wykonania prac drukarskich.

Atrakcji sporo, wrażeń moc, może spotkamy się za rok i wspólnie poszukamy ducha chudowskiego zamku?

## 9 Reggae na stadionie

Fani reggae na każdy występ swoich ulubieńców przyjeżdżają nawet z odległych miejscowości; tak też było i w naszym mieście. Organizatorzy imprez plenerowych doskonale wiedzą, że magnesem ściągającym publiczność jest gwiazda wieczoru. Na bieruńskim koncercie mieliśmy aż dwie gwiazdy. Kulminacją wieczoru był bowiem występ najbardziej wyczekiwanych grup, czyli Całej Góry Barwinków oraz Habakuk.

Pierwszy zespół powstał latem 2002 roku w Kłobucku, obecnie ze względu na studia kilku z 8 tworzących go muzyków określa się mianem składu warszawsko-kłobuckiego. Nazwa pochodzi od tytułu wiersza Jerzego Harasymowicza. Grana przez Barwinków muzyka to oryginalne połączenie melodyjnego reggae z elementami punka. Mają na koncie 2 płyty demo, przygotowują kolejną. Grają na wszystkich festiwalach reggae; mają na koncie ponad 100 koncertów w całej Polsce, m.in. na Przystanku

Woodstock w 2003r., występowali też w telewizji w programach Jerzego Owsiaka i Kuby Wojewódzkiego. Habakuk powstał z połączenia 2 grup muzycznych z Częstochowy i Będzina. W pierwszej połowie lat 90. przerwali występy muzyczne inicjując działalność teatru PUB RITUAL, który prezentował happeningi i instalacje. Od 1997 roku sześcioro muzyków bardzo umiejętnie łączy rap i reggae, dzięki czemu stają się coraz bardziej popularni, koncertując po całej Polsce, a nawet w Berlinie. Na jubileusz 10-lecia zespołu wydali płytę RUB PUISE, a w 2002 roku wydali trzeci z kolei krążek.

Powoli Bieruń zaczyna się wpisywać w wakacyjny szlak miłośników reggae. Jest to kolejna okazja do promocji naszego miasta. Dobór takich a nie innych artystów rozkołysał nie tylko „tych z dredami” ale także zwykłych - nie tylko młodych- mieszkańców. Pracownicy BOK wysoko postawili sobie poprzeczkę. Ciekawe kogo zaproszą za rok.



# Opinia mieszkańców

Pod koniec lutego i na początku marca bieżącego roku do wszystkich podatników podatku od nieruchomości, będących osobami fizycznymi, czyli do ponad 4.600 osób, zostało doręczone wraz z deklaracją podatkową podziękowanie Burmistrza Ludwika Jagody za udział w konsultacjach w sprawie zmiany granic pomiędzy Bieruniem i Tychami i udzielone poparcie. Do podziękowania dołączona była krótka informacja o realizacji priorytetowych zadań w mieście oraz ankieta.

**B**urmistrz zwrócił się do mieszkańców o ocenę dotychczasowych działań władz miasta oraz z pytaniami o propozycje przedstawienia własnych priorytetów oraz podanie kierunków rozwoju Bierunia.

Dla celów socjologicznych zwrócono się do mieszkańców o podanie płci, wieku oraz miejscowości, w której mieszkają.

Przyjęto, że anonimową ankietę można wrzucić do urny udostępnionej w kasie w czasie płacenia rat podatków. Minęły już dwa terminy płatności rat. Te osoby, które uznały, że należy skorzystać z takiej formy oceny władz uczyniły to.

Ankietę skonstruowano w taki sposób, aby w miarę szybko można ją było wypełnić. W pierwszym bloku dotyczącym oceny władz ujęto następujące warianty oceny: pozytywnie bez zastrzeżeń, pozytywnie ale z pewnymi zastrzeżeniami (należało je podać), negatywnie i bez zdania. Wybraną odpowiedź należało zakreślić, stawiając znak „x”.

W bloku dotyczącym kierunków rozwoju Bierunia zaproponowano 6 wariantów do wyboru oraz sumę 10 punktów do dyspozycji. Umożliwiono również wpisanie własnych uwag propozycji czy sugestii na temat rozwoju Bierunia. Z pełnego katalogu możliwości wyrażenia własnej oceny i opinii skorzystała tylko część osób, które przesyłały ankietę pocztą lub wrzuciły je do urny. Wiele osób pomijało pierwszy blok dotyczący oceny dotychczasowych działań władz oraz nie podawało płci, wieku czy miejscowości. Wiele osób nie skorzystało z możliwości rozdysponowania puli 10 punktów w ogóle, lub zamiast cyfr stawiało znak x przy niektórych odpowiedziach. Dla opracowania wyników ankiet przyjęto, że każdy znak „x” oznaczał jeden głos. Mieszkańcy chętniej wyrażali własną opinię w postaci krótkich wypowiedzi w pozostałych blokach ankiety. Na przesłaną ankietę odpowiedziało około 10 % mieszkańców którzy ją otrzymali.

■ **Ocena władz miasta przez mieszkańców przedstawia się następująco:**

- 1/ pozytywnie bez zastrzeżeń - 184 głosy 42,59 %
- 2/ pozytywnie, ale z pewnymi zastrzeżeniami - 172 głosy 9,81 %
- 3/ negatywnie - 34 głosy 7,87 %
- 4/ bez zdania - 42 głosy 9,72 %

Na ankietę częściej odpowiadały kobiety. Kart takich odnotowano 208, podczas gdy mężczyźni oddali 155 głosów. Podział wiekowy uczestników, to: 32 głosy osób w wieku 18

– 30 lat, 316 głosów osób w wieku do 65 lat oraz 86 głosów oddały osoby w wieku powyżej 65 lat. Największą aktywność wykazali mieszkańcy skupisk miejskich, w tym zwłaszcza osiedli. Poza mieszkańcami Ścierni inne miejscowości o charakterze wiejskim wykazały zainteresowanie śladowe.

Warto zwrócić uwagę na bardzo szeroki katalog problemów, które poruszono w ankiecie. Uczynili to w większości mieszkańcy w wieku produkcyjnym. Ankietę adresowano do właścicieli nieruchomości. Są nimi osoby w zdecydowanej większości właśnie w takim wieku.

Kontakt z mieszkańcami poprzez ankietę zastosowany został po raz pierwszy. Trudno więc o jakiegokolwiek porównania. Można jednak odnieść wrażenie, że taka forma kontaktów została przychylnie przyjęta przez mieszkańców i warto z niej w przyszłości korzystać. W bloku najważniejsze kierunki rozwoju dokonano następującego wyboru:

## Najważniejsze dla Mieszkańców:

- 1) Drogi
- 2) Przedsiębiorczość
- 3) Bezpieczeństwo
- 4) Budownictwo mieszkaniowe

- 1/ poprawa stanu dróg i chodników - 1.520
- 2/ dalsza poprawa bezpieczeństwa - 522
- 3/ rozwój przedsiębiorczości na terenie gminy - 530
- 4/ obiekty rekreacyjne i kulturalne - 326
- 5/ budownictwo mieszkaniowe i estetyka miasta - 460
- 6/ inne - 90

Łącznie pozytywnie wyraziło się 82,40 % biorących udział. W odpowiedziach pozytywnych z zastrzeżeniami dominowała opinia, że w mieście są ważniejsze potrzeby niż budowa kładki na Potokiem Stawowym lub wręcz kwestionowana była celowość tej inwestycji. Wśród odpowiedzi negatywnych najczęściej podawano brak równomiernego inwestowania w mieście i dzielenia budżetu. Taką opinię wyrażali w większości mieszkańcy z Bierunia Nowego, lecz były również takie poglądy w Bieruniu Starym.

■ **W ocenie mieszkańców bezdyskusyjnie najważniejszym priorytetem w mieście są drogi.** Temat ten traktowali bardzo szeroko. Oczekiwano budowy obwodnicy, ograniczenia ruchu, w tym wręcz wyeliminowania ciężkich samochodów. Mieszkańcy domagają się remontów dróg od osiedli poczynając, a na ulicach bocznych kończąc. Przyminali również, że na budowę chodników lub położenia nawierzchni czekają od zgłoszenia problemu kilka kadencji. Postulowali, aby nie łątano dziur w drogach lecz kładziono nowe nakładki asfaltu. Z tematem dróg

11 kojarzono również ich odwodnienie, budową kanalizacji sanitarnej, utwardzenie, uzupełnienie oświetlenia ulicznego, wymianę rur azbestowych itd. Problem dotyczący dróg podnoszony był we wszystkich częściach miasta.

■ **Na drugim miejscu wśród priorytetów wskazano na rozwój przedsiębiorczości.** Mieszkańcy temat ten również podejmowali szeroko. Popierali wszelkie działania mające na celu aktywizację na rynku pracy. Pojawiły się również postulaty, aby bieruńskie zakłady priorytetowo traktowały przy zatrudnieniu mieszkańców Bierunia.

■ **Na trzecim miejscu wśród priorytetów wskazano na bezpieczeństwo.** Podstawowy postulat mieszkańców w tym zakresie, to zwiększenie liczby nocnych patroli Straży Miejskiej, zwłaszcza w porze nocnej na osiedlach. Pojawiły się pojedyncze głosy, aby środki przeznaczone dla Straży Miejskiej przekazano Policji.

■ **W punktacji mieszkańców kolejne miejsce przypadło budownictwu mieszkaniowemu i estetyce miasta.** Potrzebę budowy mieszkań socjalnych zgłoszono we wszystkich częściach miasta. Przy okazji wnoszono o: utylizację płyt azbestowych na blokach, pomoc w wyeliminowaniu z osiedli osób nie płacących czynszu, doposażenie placów zabaw, czy wręcz zmianę dostawcy wody i pobieranie jej z Oświęcimia, gdzie jest o połowę tańsza. Na pytanie, czym władza miasta powinna się zająć w pierwszej kolejności oraz dotyczące propozycji uwag i sugestii, mieszkańcy chętnie odpowiedzieli. Łącznie odpowiedzi takich odnotowano ponad dwieście.

■ **Najczęściej zgłaszano potrzebę zapewnienia młodzieży warunków do spędzenia wolnego czasu, miejsc pracy w mieście, mieszkań itd.** Zgłaszano potrzebę zajęcia się trudną młodzieżą. Padły propozycje budowy domu spokojnej starości i domu kultury w Bieruniu Nowym.

Pojawiły się sentymenty, aby usługi przewozowe ponownie w Bieruniu świadczył PKM Tychy. Mocno akcentowano potrzebę poprawy estetyki miasta, tworzenie miejsc zielonych, skwerów.

Poruszano również sprawę sporu z Tychami o granicę wokół Fiata

Oceniając przedstawione fakty, należy mieć na uwadze wszystkie aspekty sprawy. Zainteresowane gminy w sposób wyraźny mają różne cele, więc odmienność ich stanowisk będzie rzeczą oczywistą. Pamiętać jednak należy, że rodowód omówionego problemu powstał w latach największego rozkwitu ustroju socjalistycznego. Dla Tychów oznaczał on ekspansję we wszystkich kierunkach, w tym zwłaszcza wschodnim, w celu gwałtownego rozwoju miasta. Dla Bierunia to czasy powodujące utratę podmiotowości prawnej na 16 lat i całkowity zastój rozwoju. Opierając się na opublikowanych w BIP informacjach należy stwierdzić, że aspekt ekonomiczny sporu w przypadku uwzględnienia wniosku Bierunia w całości oznacza przy uchwalonych przez Radę Miasta Tychy dochodach w wysokości 311 mln zł, utratę 1,9 % dochodów, a dla Bierunia przy dochodach 47,8 mln zł to 12,5 % ich wzrostu.

W przypadku Tychów dominująca jest sprawa prestiżu i akcentowania więzi miasta z zakładem, czego nie kwestionuje i nie podważa niniejszy wniosek, co w niczym nie przeszkadza. Wniosek wręcz utrwala tą więź poprzez propozycję pozostawienia siedziby fabryki w Tychach.

W przypadku Bierunia, to budowa infrastruktury, której miastu brakuje, w tym uporządkowanie przestrzeni wokół fabryki Fiata, zwłaszcza w celu uruchomienia terenów produkcyjno-usługowych oraz zapewnienie podstawowej infrastruktury komunalnej mieszkańcom ul. Oświęcimskiej na terenie objętym wnioskiem, której Tychy im nie zapewniły.

## **Bieruńskie Przedsiębiorstwo Inżynierii Komunalnej Sp. z o.o. informuje mieszkańców Bierunia iż:**

- Wody deszczowe z rynien, odwodnienia dróg, placów, parkingów nie mogą być odprowadzane do kanalizacji sanitarnej.  
Jeżeli sytuacje takie mają miejsce, prosimy o kontakt z działem technicznym BPIK Sp. z o.o. celem ustalenia prawidłowego włączenia.
- W dzielnicach Bierunia, w których wybudowana została kanalizacja sanitarna mieszkańcy mają obowiązek przyłączenia do niej swoich posesji.  
Jeżeli z jakichś uzasadnionych przyczyn, pomimo odebrania projektu technicznego oraz materiałów instalacyjnych podłączenie nie zostało dotychczas wykonane, prosi się o niezwłoczne podłączenie do 15 września br.

**Powyższe należy zgłosić do BPIK Sp. z o.o. przy ul. Jagielly 13.**

**Po upływie tego terminu pracownicy BPIK Sp. z o.o. wraz ze Strażą Miejską skontrolują posesje. Za nie zgłoszone i nie usunięte nieprawidłowości będą wyciągnięte konsekwencje.**

**Zarząd BPIK Sp. z o.o.**





## Puchar dla Józefa Dyjecińskiego

**K**iedy 1 czerwca, zawodnicy sekcji skatowej KS „Unia” Bieruń Stary, rozpoczynali pierwsze rozgrywki o tegoroczny „Puchar lata” - wydawało się, że zakończenie dziesięciu skatowych spotkań, jest baardzo odległe. Tymczasem, czas płynie szybko -zwłaszcza w miłej atmosferze Cafe-Baru „Leśnia” i ani się obejrzelśmy, jak minęło dziesięć czwartków.

I oto w sobotę 19 sierpnia, odbyło się uroczyste zakończenie turnieju połączone z rozdaniem atrakcyjnych nagród. Z sędziowskiego protokołu wynika, że w czasie rozgrywek sklasyfikowano 35 zawodników.

Niekwestionowanym liderem i zdobywcą „Pucharu lata” okazał się **Józef Dyjeciński**, który ugrał 18541 punktów. Za nim na pozycjach od dru-

giej do siódmej walka była zacięta i o ostatecznym miejscu decydowały niewielkie różnice punktowe. Ostatecznie czołówka ułożyła się następująco: miejsce **2 - Jan Lubecki**, **3- Edward Jarnot**, **4- Bogdan Zyga**, **5- Grzegorz Kubica**, **6- Janusz Początek** i **7 Leon Malina**. **Pierwszą dziesiątkę zamykają: 8- Tomasz Wróbel**, **9- Franciszek Mrzyk (kierownik sekcji) oraz 10 Józef Ficek**.

Dalej, znów dość wyrównana stawka: **11-Marian Lach**, **12- Czesław Piekorz**, **13- Jan Kołacz**, **14- Jan Koćurek**, **15 - Karol Malina**, **16- Piotr Błażek**.

Ale przecież klasyfikacja, choć ważna, nie jest najważniejsza. Ważne, że skaciorze potrafią udanie łączyć ostrą sportową rywalizację, z rekreacyjnym spotkaniem towarzyskim.

A podsumowanie kilku najważniejszych dla nich imprez, zawsze połączone jest z fajną biesiadą. Dzięki pieniądzą z tzw. wpadek oraz pomocy sponsorów, zawodnicy otrzymują atrakcyjne nagrody. Tym razem był wśród nich: zestaw DVD a i ostatnia nagroda za zajęcie 17 miejsca (tak, tak) była całkiem, całkiem...

Sekcja skatowa KS „Unia” Bieruń Stary dziękuje sponsorom: Urzędowi Miasta Bieruń, Stowarzyszeniu Miłośników 600 letniego Bierunia, panu **Eugeniuszowi Wróblowi** oraz państwu Błażkom. Jednocześnie zaprasza na kolejne rozgrywki. Najbliższe to między innymi: cykl rozrywek o Mistrzostwo Bierunia (początek 7 września) i turniej Grand Prix Powiatu Bieruńsko Lędzińskiego.

## Paweł tryumfuje!

**P**aweł Laby - wychowanek UKS „Maraton - korzeniowski.pl” w Bieruniu specjalizujący się w biegu na dystansie 600 m znów pokazał z najlepszej strony.

Tym razem, podczas Mityngu Lekkoatletycznego, który odbył się w Sosnowcu (stadion MKS MOS „Pło-

mień Sosnowiec”) okazał się najlepszy w kategorii młodzików biegu na 800 m. Uzyskany wynik 2:06,74 potwierdza jego wysoką dyspozycję. Był to dla Pawła następny ze sprawdzianów przed jesiennymi zawodami, z których najważniejsze są Mistrzostwa Międzywojewódzkie - kwalifikacja do Mistrzostw Polski Młodzików.



**Rodnia**  
DWUTYGODNIK SPOŁECZNO - KULTURALNY BIERUNIA

Wydawca: BIERUŃSKI OŚRODEK KULTURY; ISSN 1233-4987

Redaktor naczelny: Zbigniew Piksa; Adres redakcji: ul. Spiżowa 4, 43-150 Bieruń, tel. 216-40-16; rodnia@gazeta.pl; Nakład: 1100 egzemplarzy; Realizacja: Agencja Reklamowa Borgis

Poglądy wyrażane na łamach Rodni są opiniami autorów i niekoniecznie odzwierciedlają punkt widzenia redakcji. Za treść ogłoszeń, redakcja nie odpowiada. Niezamówionych materiałów redakcja nie zwraca. Zastrzega też sobie prawo do skrótów i redakcyjnego opracowania tekstów.

# OGŁOSZENIE!!!

Dnia 29.08.2006r. o godz. 16.30.

w Przedszkolu nr 1

W Bieruniu przy ul. Chemików 33

Odbędzie się spotkanie z rodzicami

Dzieci 6-letnich realizujących obowiązek

szkolny w roku 2006/2007

w oddziałach zerowych

przy Szkole Podstawowej

(bez wyżywienia).

Po spotkaniu będzie możliwość zakupienia podręczników na kiermaszu zorganizowanym przez wydawnictwo edukacyjne.

## Zapraszamy

### ŚLĄSKIE POŚREDNICTWO FINANSOWO-UBEZPIECZENIOWE

Mikołów, ul. Krakowska 33  
tel. 032/738-22-66

Najlepsze kredyty gotówkowe i oddłużeniowe.  
Wysokie kwoty kredytów również bez zgody małżonka  
szybka decyzja kredytowa, niskie raty na 8 lat.

Przykładowe raty:  
20.000 - rata 285 PLN/m-c.  
30.000 - rata 428 PLN/m-c.

Firma „KACPER”

JAN KASPRZYK  
43 - 140 Łędziny ul. 3 Maja 6 tel. 216-62-61



## AKCJA PODRĘCZNIK

Informujemy, że w Księgarni „...” (Bieruń ul. Rynek 20 tel.032- 216 46 71) i w Księgarni „Węgielek” (Bieruń Nowy ul. Granitowa 16 tel.kom.0 500 665 581) prowadzimy sprzedaż podręczników szkolnych – w tym na zamówienie (w/g podanego tytułu i autora podręcznika).

**UWAGA!** Osoby kupujące książki na zamówienie wplacają zaliczkę w wysokości 30 zł (zaliczka ta stanowi zabezpieczenie odbioru zamówionych książek)

**UWAGA!** Każdy Zamawiający PODRĘCZNIKI  
- Otrzyma: 5% rabatu gotówkowego  
- lub 10% rabatu w artykułach szkolnych.  
Oraz paragon z kasy fiskalnej jako potwierdzenie legalnego zakupu.

**UWAGA!** **TANIŃSZE ZAKUPY**  
Artykuły - Szkolne - Biurowe - Papiernicze.  
(oferta na drugiej stronie)

Realizujemy bony towarowe..

### AKCJA UŻYWANY PODRĘCZNIK

Posiadacie używane podręczniki – przynieście je do naszych Księgarni

Szanowni Rodzice chcąc uniknąć niepotrzebnej gonitwy i pomyłek zgłoście się do naszych księgarni w BIERUNIU.

 **DobryKredyt**

OTWARTE CENTRUM KREDYTOWE

#### KREDYTY GOTÓWKOWE

- bardzo duże kwoty
- bez opłat wstępnych
- uproszczone procedury

#### KREDYTY KONSOLIDACYJNE

- połącz swoje kredyty, płac jedną niższą ratę
- bez zabezpieczeń
- możliwość dodatkowej gotówki

#### KREDYTY ODDŁUŻENIOWE, HIPOTECZNE, SAMOCHODOWE KARTY KREDYTOWE

Bieruń, ul. Warszawska 201, tel. 326 95 30  
Tychy, ul. Wyszyńskiego 37, tel. 780 54 45, 0501 252 874



## BANK SPÓŁDZIELCZY W TYCHACH

RÓWNIEŻ  
BEZ  
PORĘCZYCIELI

# TANIE I SZYBKIE POŻYCZKI GOTÓWKOWE

*Przykład:*  
Kredyt 1 tys. zł.  
Rata już od 36 zł/m-c

Centrala: Tychy, ul. Damrota 41, tel.: (32) 324-83-00 • Filia: Tychy, al. Niepodległości 55, tel.: (32) 227-45-61 • POK Bieruń: ul. Rynek 18, tel.: (32) 216-40-19  
POK Bieruń-Ściernie: ul. Turystyczna 1, tel.: (32) 324-25-10 • POK Bojszowy: ul. Szczęsna 5, tel.: (32) 218-89-30 • POK Goczałkowice-Zdrój: ul. Szkolna 11, tel.: (32) 449-01-62 • POK Łędziny: ul. Łędzińska 8, tel.: (32) 216-78-40 • POK Wiry: ul. Dąbrowszczaków 58, tel.: (32) 326-83-60 • Bankofon: (32) 32-48-333

www.bstychy.com.pl



# Z ziemi włoskiej...

**Grupa lekkoatletów UKS "Maraton - korzeniowski.pl" w Bieruniu, w czasie wakacji po raz kolejny przebywała na obozie treningowym we Włoszech**

**P**odobnie jak w roku 2002 spędziła dwa tygodnie w nadmorskiej miejscowości Bibione (położone ok. 100 km od Wenecji). Jak zapewnia **Katarzyna Sleziona** - były to dni wypełnione treningami przygotowującymi zawodników do najważniejszych w tym sezonie imprez rangi mistrzowskiej i nie tylko. Młodzi zawodnicy trenowali na miejscowym stadionie lekkoatletycznym oraz ciekawej, asfaltowej trasie, pod aleją drzew - popularnych tam pinii. Resztę wolnego czasu

spędzali na codziennym plażowaniu nad wspaniałym i ciepłym Adriatykiem oraz poznawaniem samego miasta i jego okolic. Bibione to miejscowość wypoczynkowa, do której co roku przyjeżdża rzesza turystów z całej Europy. Znajduje się tutaj m.in. znany ośrodek rehabilitacyjny z basenami termalnymi, wspaniałe Luna Parki, "Miasteczka wodne" itp. W drodze do Włoch i wracając do kraju była okazja na zwiedzenie kilku ciekawych miejsc m.in. w Austrii okolic Klagen-

furthu nad jeziorem Worthersee, oraz przepięknego, zabytkowego miasta Mikulov w Czechach.



## Z prasy

**Wobec pojawiającej się krytyki przedrukujemy notatkę, która ukazała się na łamach Gazety Wyborczej, niewykłanej w bieruńskie dylematy. Chcemy aby czytelnicy sami wyrobili sobie opinię.**

**B**ieruń ma jeden z najnowocześniejszych elektronicznych systemów obiegu dokumentów. Mieszkańcy Bierunia mogą w każdej chwili sprawdzić, co dzieje się z pismami, które złożyli w Urzędzie Miasta. Wystarczy wejść na stronę internetową i zalogować się. Bieruń jako pierwszy wprowadził elektroniczny obieg dokumentów na tak szeroką skalę. - Skanujemy pismo i umieszczamy je w bazie danych. Inne miasta archiwizują tylko opisy dokumentów - mówi Grzegorz Długajczyk, kierownik referatu informatyki w bieruńskim Urzędzie Miasta. Taki cyfrowy system obiegu dokumentów jest bardzo praktyczny, bo od 17 sierpnia samorządy muszą uruchomić elektroniczne skrzynki podawcze. Dzięki nim będzie można złożyć pismo, nie przychodząc do urzędu.

Źródło: Gazeta Wyborcza Katowice 2006-08-03

## Łysina w siatce

**J**ak co roku Referat Sportu i Rekreacji Urzędu Miasta Bierunia organizuje turniej siatkówki plażowej na kąpielisku "Łysina" w Bieruniu. Tym razem, zawody odbyły się 29 lipca. Do rywalizacji zgłosiło się 6 zespołów, które rozlosowano do 2 grup eliminacyjnych. Turniej rozgrywano do dwóch wygranych setów do 15 pkt. W meczu o III miejsce **B. Kubieniec** i **K. Szlęzak** pokonały 2:0 (15:7, 15:12) **D. Orocza** i **D. Kozyrę**.

Natomiast I miejsce wywalczył zespół **Piotra Tuchowskiego** i **Przemysława Wyszowskiego** pokonując 2:0 (15:9, 15:9) **T. Mizerskiego** i **A. Żmudę**. Zwycięzcy otrzymali nagrody rzeczowe w postaci odzieży sportowej i piłek do siatkówki plażowej. Zawody prowadzili i sędziowali panowie: **M. Pociennik** i **P. Lorens**.

vZapraszamy za rok.



# W drogę z nami wyrusz Panie...

12 lipca z parafii Najświętszego Serca Pana Jezusa w Bieruniu Nowym wyruszyła XXIV Pieszka Pielgrzymka na Jasną Górę. Pielgrzymi wyprasiali łaski dla siebie i całej parafii przed obliczem Jasnogórskiej Pani.

**W**raz z Ks. Wikarym **Marcinem Ryszka** w środę po porannej Eucharystii sprawowanej w intencji pielgrzymów wyruszyło 54 pątników. Trasa wiodła przez te same miejscowości co w uprzednich latach. Pątnicy zatrzymali się w Ciężkowicach, Błędowie, Ogrodzieńcu, Niegowej i Olsztynie. Łącznie przeszli 140 kilometrów.

Podczas drogi pielgrzymi zmagali się z upałem, burzą oraz ulewnym deszczem. Śpiew i modlitwa towarzyszyły im całą drogę. Odbył się również tradycyjny chrzest osób idących



pierwszy raz. Były ogniska i wspólne wieczory. Siły na drogę czerpano z Eucharystii.

**Na miejsce pielgrzymi dotarli 17 lipca. Ostatnie kroki dzielące ich od domu Maryi przeszli na kolanach.** Po krótkiej, wspólnej modlitwie wszyscy udali się do Kaplicy Cudownego Obrazu, by przywitać się z Matką Bożą oraz podziękować za siły podczas pielgrzymkowego szlaku.

Do pielgrzymów idących pieszo, dołączyła z parafii Najświętszego Serca Pana Jezusa grupa pątników udających się na Jasną Górę autokarem. Wszyscy razem uczestniczyli o godz. 19.30 w Eucharystii w kaplicy cudownego obrazu Matki Bożej w intencji całej parafii i pielgrzymów. Grupa pielgrzymów po apelu Jasnogórskim pod przewodnictwem Ks. Marcina Ryszki uczestniczyła w całonocnym czuwaniu. O północy wszyscy uczestniczyli we Mszy Świętej w intencji parafii Najświętszego Serca Pana Jezusa.

Pielgrzymka zakończyła się o godz. 4.00 rano 18 lipca b.r. Uczestnicy powrócili do domów wierząc, że Jasnogórska Pani wysłucha ich prośb i wyprosi u swego Syna



potrzebne łaski. Pielgrzymi Opuszczali Jasną Górę z nadzieją, że dane im będzie powrócić za rok.

Serdeczne podziękowania należą się tym wszystkim, którzy włączyli się w jej przygotowanie oraz służbę podczas jej trwania. Dziękujemy kierowcom panu **Henrykowi Morkisz**, panu **Andrzejowi Treła**, panu **Adamowi Jaromin** za kołaczyki dla pielgrzymów, panu **Karolowi Bendel** za wędlinę oraz rodzinom **Morkisz, Magiera i Michałowi Siupce**.

Niech Maryja Pani Jasnogórska ma w swojej opiece wszystkich pielgrzymów, tych których pozostawili w swych domach oraz całą parafię Najświętszego Serca Pana Jezusa w Bieruniu Nowym.

**Agnieszka Pajkus**

**AiGO**  
pożyczka

INFOLINIA AiGO:  
0 801 80 88 88

**pożyczki  
gotówkowe**

bez poręczycieli  
i dodatkowych opłat

**bobra cena  
pożyczek**

**Tychy**  
ul. Grota Roweckiego 63  
czynne: pon.-pt. 9.00-18.00

Złap okazję

AIG AIG BANK  
POLSKA SA